



TEXTE ADOPTATE

P9_TA(2022)0447

Cazul lui Abdulhadi Al-Khawaja, apărător al drepturilor omului în Bahrain

Rezoluția Parlamentului European din 15 decembrie 2022 referitoare la cazul apărătorului drepturilor omului Abdulhadi Al-Khawaja din Bahrain (2022/2994(RSP))

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Bahrain,
- având în vedere raportul din noiembrie 2011 al Comisiei independente de anchetă din Bahrain (CIAB),
- având în vedere declarația din 22 septembrie 2022 a raportorului special al ONU privind situația apărătorilor drepturilor omului în ceea ce privește apărătorul drepturilor omului Abdulhadi Al-Khawaja,
- având în vedere intervenția Danemarcei în cadrul celei de-a 51-a sesiuni a Consiliului pentru Drepturile Omului, prin care se solicită eliberarea apărătorului drepturilor omului Abdulhadi Al-Khawaja, și având în vedere cele mai recente declarații ale ministerului danez al afacerilor externe, în special cea din 29 septembrie 2022 și cea din 7 noiembrie 2022,
- având în vedere Acordul de cooperare dintre UE și Bahrain semnat la 10 februarie 2022,
- având în vedere comunicarea comună a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și a Comisiei din 18 mai 2022 intitulată „UN parteneriat strategic cu Golful (JOIN(2022)0013), precum și concluziile Consiliului din 20 iunie 2022 pe această temă,
- având în vedere Orientările Uniunii Europene privind apărătorii drepturilor omului, pedeapsa cu moartea, tortura, libertatea de exprimare, dialogurile privind drepturile omului cu țările terțe și libertatea de exprimare online și offline,
- având în vedere evaluarea periodică universală a ONU din 7 noiembrie 2022 referitoare la Bahrain,
- având în vedere Regulamentul (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2021 de instituire a unui regim al Uniunii pentru controlul exporturilor, serviciilor de intermediere, asistenței tehnice, tranzitului și transferului de

produse cu dublă utilizare (reformare)¹ („Regulamentul privind produsele cu dublă utilizare”) și reformările anterioare, în special Regulamentul (UE) nr. 1232/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 noiembrie 2011 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 428/2009 al Consiliului de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare²,

- având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice, Convenția împotriva torturii și altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante, precum și Carta arabă a drepturilor omului, pe care Bahrainul le-a ratificat,
 - având în vedere Declarația universală a drepturilor omului,
 - având în vedere articolul 144 alineatul (5) și articolul 132 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât apărătorul drepturilor omului Abdulhadi Al-Khawaja, cetățean danezo-bahrainian, cofondator al Centrului pentru drepturile omului din Bahrain și al Centrului pentru drepturile omului din Golf și câștigător al Premiului Martin Ennals din 2022, se află în prezent la sfârșitul celui de-al 11-lea an de închisoare și execută o pedeapsă pe viață pentru asumarea unui rol de lider în protestele care au solicitat reforme democratice în timpul revoltei populare din Bahrain din 2011;
- B. întrucât, după arestarea sa, Abdulhadi Al-Khawaja a fost bătut, torturat și condamnat într-un proces inequitabil, care nu a respectat dreptul penal din Bahrain sau standardele internaționale minime privind un proces echitabil; întrucât Al-Khawaja a fost condamnat pe baza unor acuzații fabricate legate de „finanțarea terorismului și participarea la terorism pentru răsturnarea guvernului și spionaj în favoarea unei țări străine”;
- C. întrucât, în iulie 2012, Grupul de lucru al ONU privind detenția arbitrară a concluzionat că arestarea lui Abdulhadi Al-Khawaja a fost arbitrară, deoarece a fost rezultatul exercitării de către acesta a drepturilor fundamentale la libertatea de exprimare, de întrunire pașnică și de asociere, și a solicitat eliberarea sa;
- D. întrucât Abdulhadi Al-Khawaja se confruntă cu o nouă hărțuire judiciară printr-o serie de procese suplimentare și separate; întrucât, la 28 noiembrie 2022, a doua instanță penală inferioară din Bahrain l-a condamnat pe Abdulhadi Al-Khawaja pe baza unor acuzații penale suplimentare pentru că ar fi rupt un scaun în închisoare și ar fi insultat verbal un ofițer de poliție pentru că nu i-a permis un apel telefonic cu familia sa; întrucât lui Abdulhadi Al-Khawaja i s-a refuzat dreptul de a participa la ședința de judecată și dreptul la reprezentare juridică, în pofida unei hotărâri judecătorești semnate de președintele celei de a doua instanțe penale inferioare prin care se solicită Secretarului General al Direcției Generale reformare și reabilitare să îi acorde acuzatului acces la reprezentare juridică; întrucât aceasta a reprezentat o încălcare a dreptului apărătorului drepturilor omului la un proces echitabil și la un avocat;
- E. întrucât Abdulhadi Al-Khawaja este cetățean al Regatului Danemarcei și a fost forțat să

¹ JO L 206, 11.6.2021, p. 1.

² JO L 326, 8.12.2011, p. 26.

trăiască despărțit de familia sa din 2011;

- F. întrucât, ca urmare directă a detenției sale, a torturii și a privării de acces la asistență medicală, Abdulhadi Al-Khawaja suferă de o serie de probleme de sănătate cronice și degenerative, inclusiv dureri de spate extreme și deficiențe de vedere, și are nevoie urgentă de asistență medicală; întrucât numeroasele greve ale foamei făcute de Al-Khawaja pentru a protesta împotriva rețelilor tratamente i-au agravat starea de sănătate; întrucât autoritățile penitenciare i-au refuzat un tratament medical adecvat;
- G. întrucât aceste noi acuzații au fost lansate după o serie de acțiuni în sprijinul lui Abdulhadi Al-Khawaja, atât la nivelul ONU, cât și la nivelul UE, inclusiv evidențierea acestui caz în septembrie 2022 în raportul anual al Secretarului General al ONU privind represaliile, în octombrie 2022 în cadrul dialogului UE-Bahrain privind drepturile omului și în noiembrie 2022 în cadrul evaluării periodice universale a Bahrainului a ONU; întrucât, timp de peste un deceniu, guvernul danez s-a bazat pe diplomația privată cu guvernul din Bahrain pentru a asigura eliberarea lui Al-Khawaja, însă fără rezultate;
- H. întrucât guvernul din Bahrain continuă să reprime grav drepturile la libertatea de exprimare, de asociere și de întrunire pașnică; întrucât apărătorii drepturilor omului, avocații, jurnaliștii și activiștii politici sunt urmăriți penal și sunt arestați, sunt amenințați cu detenția sau tortura, sunt intimidați, li se interzice să călătorească și li se retrage cetățenia; întrucât autoritățile din Bahrain au arestat, reținut, interogat și urmărit penal apărătorii ai drepturilor omului și activiști politici;
- I. întrucât Abdulhadi Al-Khawaja este unul dintre mai mulți apărători ai drepturilor omului care se confruntă cu detenții arbitrare pe termen lung în Bahrain; întrucât printre alți prizonieri politici încarcerati în prezent în Bahrain se numără lideri de rang înalt ai opoziției politice, activiști, bloggeri și apărători ai drepturilor omului condamnați la închisoare pe viață pentru rolul lor în protestele pro-democrație din 2011; întrucât apărătorul drepturilor omului Naji Fateel a fost arestat în mai 2013 și condamnat la 15 ani de închisoare în mai 2014; întrucât Naji Fateel a fost torturat, ținut în detenție fără posibilitatea de a comunica, i s-a interzis să primească apeluri telefonice și vizite din partea familiei sale și a avocatului său și a fost deținut în izolare; întrucât apărătorul drepturilor omului dr. Abduljalil Al-Singace a fost arestat în august 2010, eliberat timp de 21 de zile în perioada februarie-martie 2011, arestat din nou la 17 martie 2011 și condamnat la închisoare pe viață în iunie 2011; întrucât apărătorii drepturilor omului din Bahrain și membrii familiilor acestora sunt hărțuiți, intimidați și urmăriți penal; întrucât unii s-au exilat și multora li s-a retras în mod arbitrar cetățenia; întrucât Nabeel Rajab, unul dintre cei mai proeminenți apărători ai drepturilor omului din Bahrain, a fost eliberat din închisoare la 9 iunie 2020 pentru a-și executa restul pedepsei de cinci ani în temeiul legii privind sancțiunile alternative;
- J. întrucât, potrivit relatărilor, autoritățile din Bahrain au intensificat represiunea împotriva activităților online și a platformelor de comunicare socială și au urmărit penal persoane care au criticat în mod pașnic; întrucât se pare că pandemia de COVID-19 a fost utilizată ca pretext pentru a limita și mai mult libertatea de exprimare în Regat;
- K. întrucât, în prezent, 26 de persoane sunt condamnate la moarte în Bahrain și execuția lor este iminentă deoarece au epuizat toate căile de atac;
- L. întrucât supravegherea digitală în Bahrain a crescut semnificativ în ultimii ani, prin

interceptarea mesajelor text, inspecția aprofundată a pachetelor, supravegherea platformelor de comunicare socială și apelurile cu software-ul Pegasus al NSO, potrivit ziarului *The Guardian* și *Amnesty International*; întrucât întreprinderile europene se numără printre cele care au furnizat autorităților din Bahrain tehnologii de interceptare; întrucât Bahrainul utilizează tehnologia de supraveghere pentru a intercepta comunicațiile activiștilor pentru drepturile omului, ceea ce duce la arestarea acestora;

- M. întrucât controlul exporturilor de tehnologii de supraveghere a fost adoptat în cadrul revizuirii din 2011 a Regulamentului (CE) nr. 428/2009; întrucât reformarea din 2021 a acestui regulament a fost adoptată pentru a întări și mai mult aceste măsuri;
- N. întrucât Uniunea Europeană și Bahrain au organizat cel de-al șaselea dialog privind drepturile omului la Manama, la 27 octombrie 2022; întrucât dialogul privind drepturile omului acoperă o gamă largă de subiecte, cum ar fi libertatea de exprimare și de asociere, statul de drept, inclusiv dreptul la un proces echitabil și pedeapsa cu moartea, drepturile femeilor și egalitatea de gen, drepturile lucrătorilor și libertatea religioasă sau de credință,
1. îndeamnă Bahrainul să îl elibereze imediat și necondiționat pe Abdulhadi Al-Khawaja; subliniază că toți prizonierii de conștiință ar trebui eliberați, inclusiv dr. Abduljalil Al-Singace, Naji Fateel, Abdulwahab Hussain, Ali Hajee, Sheikh Ali Salman și Hassan Mshaima, care au fost încarcerați și condamnați pentru simplul fapt că și-au exercitat dreptul la libertatea de exprimare; solicită renunțarea la toate acuzațiile împotriva lor; salută eliberarea lui Nabeel Rajab în 2020 în temeiul legii privind sancțiunile alternative, însă îndeamnă autoritățile din Bahrain să-i ridice acestuia interdicția de călătorie;
 2. își exprimă consternarea cu privire la tratamentul aplicat lui Abdulhadi Al-Khawaja și altor deținuți politici; condamnă din nou cu fermitate hărțuirea judiciară, intimidarea, tortura și lipsa unui proces echitabil cu care se confruntă în continuare Abdulhadi Al-Khawaja și alți deținuți politici, precum și familiile acestora; solicită autorităților din Bahrain să își respecte obligațiile care le revin în temeiul Convenției ONU împotriva torturii și să pună capăt utilizării torturii și altor rele tratamente, precum și utilizării oricărei declarații făcute sub tortură ca probă în orice cauză în instanță; invită autoritățile din Bahrain să combată cultura impunității prin anchetarea tuturor acuzațiilor de tortură, prin tragerea la răspundere a făptașilor și prin asigurarea unor mecanisme eficiente pentru ca victimele să beneficieze de justiție și de repararea daunelor suferite, inclusiv în cazul Al-Khawaja;
 3. solicită autorităților din Bahrain să garanteze un proces echitabil și cu respectarea garanțiilor procedurale, precum și să asigure respectarea drepturilor deținuților, inclusiv a drepturilor lui Abdulhadi Al-Khawaja; solicită Bahrainului să se asigure că principiile de bază privind tratamentul deținuților sunt pe deplin puse în aplicare; subliniază că drepturile deținuților trebuie garantate în permanență, inclusiv capacitatea acestora de a beneficia de îngrijiri medicale adecvate și de a avea acces deplin la familiile lor și la avocați aleși de ei; invită Bahrainul să analizeze independența și eficacitatea organismelor interne de monitorizare a abuzurilor comise de personalul de securitate și din penitenciare, inclusiv ale Ombudsmanului său, ale Unității speciale de anchete și ale Comisiei pentru drepturile deținuților și persoanelor reținute;
 4. invită Bahrainul să redeva cetățenia bahrainiană celor aproape 300 de persoane cărora le-

a fost retrasă;

5. își exprimă profunda îngrijorare cu privire la faptul că autoritățile din Bahrain continuă să încalce și să restrângă drepturile și libertățile populației, în special dreptul persoanelor de a protesta pașnic, libertatea de exprimare și libertatea digitală, atât online, cât și offline; invită autoritățile din Bahrain să garanteze un spațiu sigur pentru organizațiile societății civile și mass-media independentă și să asigure exercitarea dreptului la libertatea de exprimare; condamnă utilizarea repetată de către Bahrain a legilor antiterorism pentru a limita libertatea de exprimare;
6. regretă ridicarea moratorului de facto de șapte ani asupra execuțiilor în 2017; își reafirmă opoziția fermă în ceea ce privește pedeapsa cu moartea; își reiterează apelul adresat Majestății Sale Șeicul Hamad bin Isa Al Khalifa de a reintroduce un moratoriu asupra execuțiilor în vederea abolirii pedepsei cu moartea și de a-i elibera imediat pe Mohamed Ramadan, Husain Ali Moosa, Maher Abbas al-Khabbaz, Salman Isa Ali Salman, Hussein Abdullah Khalil Ebrahim, Mohammad Radhi Abdulla Hassan, Sayed Ahmed Fuad Abbas Isa Ahmed Al-Abar, Hussein Ali Mahdi Jasim Mohamed, Hussein Ebrahim Ali Hussein Marzooq, Moosa Abdallah Moosa Jafaar, Hussain Abdullah Marhoon Rashid și Zuhair Ebrahim Jasim Abdullah;
7. invită guvernul Bahrainului să coopereze pe deplin cu organismele ONU și să adreseze o invitație permanentă către toate structurile din cadrul procedurilor speciale ale Consiliului pentru Drepturile Omului al ONU și să coopereze activ cu acestea; invită guvernul din Bahrain să le permită funcționarilor UE, observatorilor independenți și grupurilor de apărare a drepturilor omului să viziteze închisorile din Bahrain;
8. invită Vicepreședintele Comisiei/Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Josep Borrell (VP/ÎR), Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE) și toți funcționarii UE care vizitează Bahrainul, precum și statele membre ale UE, în special guvernul Danemarcei, să continue să aducă în discuție, atât public, cât și privat, cazul lui Abdulhadi Al-Khawaja și cazurile tuturor celorlalți apărători ai drepturilor omului din această țară și să solicite eliberarea lor necondiționată;
9. îndeamnă toți funcționarii UE și reprezentanții statelor membre ale UE care vizitează Bahrainul să viziteze închisorile și să se întâlnească cu apărătorii drepturilor omului, precum și să solicite în mod explicit să îi viziteze pe Abdulhadi Al-Khawaja, Naji Fateel și Dr Abduljalil Al-Singace; regretă profund faptul că familia lui Al-Khawaja a avut dreptul la o singură vizită în ultimii doi ani; îndeamnă, prin urmare, Bahrainul să respecte drepturile de vizită pentru toate familiile prizonierilor;
10. invită VP/ÎR, SEAE, Consiliul și statele membre să își exprime în mod sistematic îngrijorarea cu privire la încălcările drepturilor omului în Bahrain și să pună în discuție cazurile la nivel bilateral și în toate forurile internaționale, inclusiv în Consiliul ONU pentru Drepturile Omului, precum și în contextul Acordului de cooperare UE-Bahrain;
11. invită Delegația UE la Riad și toate misiunile diplomatice ale statelor membre din Bahrain să participe la viitoarele audieri cu privire la Abdulhadi Al-Khawaja și să monitorizeze evoluția acestor audieri;
12. invită UE și statele membre să îmbunătățească protecția și sprijinul acordat apărătorilor drepturilor omului și prizonierilor de conștiință din Bahrain, inclusiv prin granturi de

urgență;

13. condamnă cu fermitate utilizarea tehnologiei de supraveghere împotriva apărătorilor drepturilor omului din Bahrain; invită UE și statele sale membre să pună în aplicare cu strictețe regulamentul actualizat privind produsele cu dublă utilizare, care include în mod exhaustiv tehnologia utilizată pentru supraveghere, și să împiedice întreprinderile să exporte, să vândă, să actualizeze sau să întrețină tehnologii de supraveghere care pot fi utilizate pentru a combate vocile pașnice ale opoziției din Bahrain; regretă faptul că întreprinderile europene au fost găsite vinovate de încălcarea drepturilor omului prin vânzarea de tehnologii cu dublă utilizare;
14. încurajează Uniunea Europeană și statele sale membre să consolideze dialogul cu Bahrainul privind drepturile omului; consideră că eliberarea lui Abdulhadi Al-Khawaja și a tuturor celorlalți apărători ai drepturilor omului ar reprezenta un pas important în direcția îmbunătățirii relațiilor dintre UE și Bahrain;
15. condamnă în termenii cei mai fermi orice influență necuvenită asupra activității Parlamentului European, fie direct de către țări străine, fie indirect prin intermediul unor ONG-uri controlate de guverne; îndeamnă toate instituțiile UE să consolideze în continuare registrul de transparență prin adoptarea unor norme mai stricte și să înființeze un comitet de etică independent pentru toate instituțiile UE; reamintește recomandările din rezoluția sa din 9 martie 2022 referitoare la ingerințele externe în toate procesele democratice din cadrul Uniunii Europene, inclusiv dezinformarea¹, în special în ceea ce privește modalitățile de consolidare a răspunsului UE la ingerințele externe în procesele democratice din cadrul UE; invită SEAE să elaboreze un studiu privind prevalența și influența actorilor statali răuvoitori în instituțiile, grupurile de reflecție, universitățile, organizațiile religioase și instituțiile mass-media europene;
16. încredințează Președintei sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernelor și parlamentelor statelor membre, guvernului și parlamentului Regatului Bahrain, precum și membrilor Consiliului de Cooperare al Golfului.

¹ JO C 347, 9.9.2022, p. 61.